

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ  
49-е заседание,  
состоявшееся в пятницу,  
22 ноября 1996 года,  
в 15 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 49-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-жа ЭСПИНОСА (Мексика)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- a) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)
- b) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)
- c) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение)
- d) ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ВЕНСКОЙ ДЕКЛАРАЦИИ И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ (продолжение)
- e) ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

ПУНКТ 106 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ПРАВ ДЕТЕЙ (продолжение)

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Distr. GENERAL  
A/C.3/51/SR.49  
19 December 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение) (A/51/3 (части I и II), A/51/81, 87, 90, 114, A/51/208-S/1996/543, A/51/210 и A/51/462-S/1996/831; A/C.3/51/9)

- a) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение) (A/C.3/51/L.33 и L.34/Rev.1)
- b) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение) (A/51/153, 170, 201, 290, 395, 453 и Add.1, 457, 480, 506, 536, 539, 542 и Add.1 и 2, 552, 555, 558, 561, 641 и 650; A/C.3/51/6)
- c) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение) (A/51/80-S/1996/194, A/51/189, A/51/203-E/1996/86, A/51/204, 241, 347, 459, 460, 466, 478, 479, 481, 483 и Add.1 и Add.2, 490, 496 и Add.1, 507, A/51/532-S/1996/864, A/51/538, 556, 557, A/51/651-S/1996/902, A/51/657, 660, A/51/663-S/1996/927 и A/51/665-S/1996/931; A/C.3/51/3, 8, 10-13, 15 и 16)
- d) ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ВЕНСКОЙ ДЕКЛАРАЦИИ И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ (продолжение) (A/51/36)
- e) ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение) (A/51/36)

1. Г-н УБАЛИДЖОРО (Руанда), подтверждая приверженность своей страны уважению прав и свобод всех руандийцев, говорит о том, что сейчас, после того как Руанда пережила геноцид, вопрос отправления правосудия имеет особое значение для страны, как это подтвердил Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека. Поскольку во всей стране всего лишь 16 практикующих юристов и нет ресурсов для проведения расследований, обеспечения защиты жертв или выплаты компенсаций и представления интересов жертв и лиц, переживших геноцид, ни Международный трибунал по Руанде, ни руандийское правительство не в состоянии справиться со своей задачей.

2. Международные организации, наблюдатели в области прав человека и журналисты получили доступ к правительенным досье, в тюрьмы, к архивам и в деревни, что объясняется стремлением обеспечить транспарентность и противостоять обвинениям в нарушениях прав человека, однако это не всегда дает возможность получать объективную информацию.

3. Из более чем 10 млн. долл. США, суммы, которая была испрошена у правительств для обеспечения проведения Полевой операции по правам человека в Руанде (A/51/478, стр. 15 и 16), 99,9 процента идут на выплату зарплаты персоналу и связанные с ним затраты, консультативные услуги и административную поддержку наблюдателей Организации Объединенных Наций. Это означает, что средства, выделенные действующими из лучших побуждений правительствами, не будут использоваться для оказания помощи Руанде в деле подготовки местных наблюдателей в области прав человека и полицейских следователей, оплаты услуг юристов и магистратов или оборудования местных судов. Было бы бессмысленно тратить так же почти 30 млн. долл. США, которые, согласно сообщениям, испросил на 1997 год Верховный комиссар

Организации Объединенных Наций по правам человека на содержание наблюдателей Организации Объединенных Наций в Руанде. Однако если передать непосредственно Руанде половину этой суммы на достижение указанных целей в области прав человека, это явилось бы весьма необходимым и ценным вкладом. Проект резолюции по этому вопросу должен отражать эти реальности.

4. Та же администрация, которая без посторонней помощи положила конец геноциду, прилагает в настоящее время усилия по защите его жертв и оказанию им помощи. Преодолевая огромные трудности, она в тесном сотрудничестве с Операцией Организации Объединенных Наций сделала все возможное: были приняты закон о преступлении геноцида и другие правовые положения, и в некоторой степени был решен вопрос о переполненности тюрем. Недавние добровольные возвращения беженцев из Восточного Заира, где их держали в плену те, кто совершил преступление геноцида, являются отрадным фактом. Однако массовый наплыв беженцев влечет за собой расходы, намного превышающие ресурсы правительства Руанды, и, как и в прошлом, международное сообщество должно прийти к нему на помощь.

5. Г-жа ФУ (Сингапур) говорит о том, что, выступая в поддержку проекта резолюции, призывающего к отмене смертной казни (A/51/457, пункт 145), Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях вышел за рамки своего мандата, суть которого заключается сугубо в осуществлении наблюдения. Некоторые страны выступают против смертной казни, рассматривая это как вопрос принципа, другие же считают ее необходимым элементом их судебной системы или составной частью непреложных религиозных законов, но и те, и другие вынуждены считаться с позицией друг друга. Смертная казнь была представлена как вопрос из области прав человека, однако наряду с правами осужденных преступников следует учитывать права жертв и общества в целом. Сингапур относится к тем странам, которые выступают за смертную казнь в интересах защиты своего законопослушного большинства, в целях сдерживания серьезных преступлений, в том числе торговли наркотиками, и поддержания общественного правопорядка. Он никогда не согласится с решением Генеральной Ассамблеи, содержащим призыв к ее отмене, поскольку сейчас нет даже единого мнения относительно того, противоречит ли она нормам международного права. Сам Сингапур не намерен изменять практику, которая отвечает интересам страны.

6. В промежуточном докладе Специального докладчика Комиссии об осуществлении Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений (A/51/542) говорится о том, что Сингапур осуществил акты дискриминации на основе религии, наложив запрет на деятельность отдельных религиозных общин, в том числе секты "Свидетели Иеговы". Напротив, конституция Сингапура гарантирует права каждого гражданина в условиях многоконфессионального общества исповедовать свою религию и пропагандировать ее. Однако свобода вероисповедания не является абсолютным и безусловным правом, и приоритет должен быть отдан более широким интересам общества. В конституции уточняется, что это право, например, не должно осуществляться в ущерб требованиям о защите общественного порядка, здоровья и морали, в полном соответствии со статьей 29 Всеобщей декларации прав человека. Деятельность секты "Свидетели Иеговы" была поставлена вне закона в Сингапуре не по религиозным соображениям, а по причинам, связанным с национальной безопасностью, вследствие отказа ее членов служить в армии. Дело в том, что в Сингапуре не предусмотрено освобождение от службы в армии в силу своих убеждений. Все граждане без исключения должны быть готовы к защите страны, как того требует закон. Поскольку деятельность секты "Свидетели Иеговы" была запрещена, ее члены были лишены права проводить собрания или распространять литературу, как то предусмотрено во всех других аналогичных гражданских делах.

7. Г-н АЛАЙДЕРУС (Йемен) говорит о том, что его делегация хотела бы заявить о своих оговорках в отношении некоторых пунктов промежуточного доклада о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях, подготовленного Специальным докладчиком Комиссии по правам человека (A/51/457), и выразить свое большое удивление в связи с несправедливыми обвинениями в адрес Йемена. Она резервирует за собой право дать ответ на эти пункты в надлежащее время.

8. Рассматриваемый пункт повестки дня затрагивает один из самых важных элементов нового мирового порядка. Соблюдение и осуществление принципов, содержащихся в международных документах по правам человека, будут способствовать развитию и упрочению демократии, безопасности, мира и социальной справедливости и обеспечат новые возможности для активизации сотрудничества.

9. Уважение прав человека провозглашено в конституции Йемена и нашло отражение в его законодательстве, и страна присоединилась к большей части международных документов по правам человека. Руководствуясь убеждением в том, что демократия и право на развитие являются неотъемлемыми правами человека, его страна вступила на путь демократии, опираясь на соответствующие международные документы и конвенции и учитывая при этом свои национальные особенности.

10. Йемен заложил основы для демократической системы, строящейся в условиях политического плюрализма и опирающейся на принцип мирной смены власти как основы политической жизни. Первые свободные выборы в стране проходили в 1993 году, и в настоящее время проводится подготовка к регистрации избирателей для голосования во втором туре парламентских выборов в период после объединения страны. В стране насчитывается 20 политических партий и организаций, и в условиях свободы прессы издается более 100 партийных и независимых печатных изданий. Предпринимаются усилия с целью обеспечения сбалансированного процесса социально-экономического развития, в котором активно участвует население страны. Процессы демократизации и развития будут способствовать укреплению безопасности и стабильности на местном и региональном уровнях, и они должны пользоваться поддержкой со стороны международного сообщества.

11. Его делегация хотела бы выразить признательность Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека за его роль и усилия в деле структурной перестройки Центра по правам человека и повышения его эффективности, и правительство его страны проявляет к этому интерес. Он хотел бы заверить Верховного комиссара в готовности Йемена сотрудничать во всех усилиях, направленных на поощрение и защиту прав человека.

12. Г-н ОЛИЙНЫК (Украина), выступая по вопросу о правах национальных меньшинств, говорит о том, что Украина придерживается принципа плюрализма, оказывает поддержку всем этническим группам, проживающим в стране, способствуя при этом продвижению идей объединения и консолидации украинского общества в целом. Оба аспекта этой политики являются необходимыми условиями обеспечения стабильности в стране. Для достижения этих целей Украина приняла ряд законодательных актов и учредила соответствующие организационные механизмы. Она стала одним из немногих вновь обретших независимость государств, которым удалось избежать межэтнических конфликтов и конфронтации.

13. Основные принципы политики его правительства заключаются в следующем: обеспечить равенство конституционных прав и свобод всех граждан, повысить эффективность правовых гарантий против дискриминации, экстремизма и нетерпимости, содействовать установлению взаимного доверия в отношениях между этническими группами и уважению их языка и культурных традиций, а также создать условия, обеспечивающие возможности всем гражданам свободно

проявлять свою этническую, культурную и религиозную самобытность. Оказывается содействие преподаванию на языках меньшинств. В Украине не проводится политика насильственной ассимиляции, не проповедуется идея превосходства одной этнической группы над другими и не предоставляются особые привилегии или статус какой-либо группе.

14. В то же время жизненно важно оживить украинскую культуру и язык, которые сильно пострадали от враждебной политики прошлого. Однако это возрождение не должно осуществляться за счет интересов других национальных меньшинств или этнических групп. Украина решительно отвергает все попытки эксплуатировать этнические вопросы в политических целях, в ущерб межэтническому согласию или стабильности страны.

15. Восстановление прав народов, депортированных с Украины в годы правления Сталина, является одним из особых вопросов, стоящих перед страной. Его правительство делает все возможное для обеспечения возвращения этих народов и их правовой, политической, социальной и культурной реабилитации. Масштабы процесса возвращения были огромными, и в числе возвращенцев были крымские татары, немцы, греки и другие. Большинство из них направилось в Крымскую область, которая уже приняла более 260 000 человек из числа бывших депортированных лиц и их потомков. Программа его правительства по расселению возвращенцев во многом зависит от наличия финансовых средств. Есть надежда на то, что возросшее понимание международным сообществом сложности этой проблемы и, в частности, усилия отделения Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Киеве помогут смягчить это положение. Его правительство надеется на то, что не менее серьезное внимание будет уделено нуждам более 12 миллионов этнических украинцев, проживающих в более чем 50 других странах, и считает, что страны, гражданами или постоянными жителями которых они являются, несут первостепенную ответственность за обеспечение гарантий прав меньшинств на своей территории.

16. Двусторонние механизмы могли бы обеспечить эффективные правовые меры по защите меньшинств в соседних странах, и Украина добилась определенных положительных результатов, обращаясь к таким мерам. Конструктивное и основанное на взаимном уважении сотрудничество государств будет способствовать предотвращению массовой миграции, которая может быть вызвана игнорированием прав меньшинств.

17. Можно было бы значительно повысить эффективность осуществления Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, на основе более активного участия органов и специальных докладчиков Организации Объединенных Наций, занимающихся наблюдением за осуществлением договоров, а также более широкого использования и развития потенциала системы Организации Объединенных Наций в деле предотвращения и урегулирования межэтнических и соответствующих конфликтов. Конструктивное межправительственное сотрудничество и более эффективное международное наблюдение за деятельностью по защите прав человека и прав национальных меньшинств является необходимым условием обеспечения мира и стабильности во всем мире.

18. Г-н КАМАЛЬ (Пакистан), выступая по пунктам 100c и d повестки дня, говорит о том, что Индия при поддержке оккупационных сил численностью более 700 000 человек в захваченном ею Кашмире нарушила право народа Кашмира на самоопределение на протяжении последних шести лет, действуя в условиях полной безнаказанности, отказавшись от своего обязательства провести референдум под эгидой Организации Объединенных Наций. В течение этого периода более 500 000 кашмирцев, большей частью мирные граждане, были убиты, более 26 000 – арестованы и содержатся в местах заключения, причем вероятность их смерти от пыток весьма высока, и 90 000 человек исчезли. Среди других тактических методов Индии – случаи изнасилования более 400 000 женщин и девушек военнослужащими, жестокие разрушения целых деревень и использование полувоенных формирований террористов в целях совершения злоупотреблений в

области прав человека. Огромное число мирных обращений кашмирцев относительно осуществления права на самоопределение на оспариваемой территории, которая никогда не была частью Индии, не имеет никакого отношения к религиозному экстремизму, терроризму или отделению, как на том настаивает Индия, и они могут быть удовлетворены лишь в рамках проведения референдума при содействии международного сообщества, заменой которому никоим образом не могут быть осужденные всеми фальсифицированные выборы, недавно состоявшиеся в Индии.

19. В целях урегулирования этого кризиса Организации Объединенных Наций следует направить миссию по обнаружению фактов в Джамму и Кашмир, международным средствам массовой информации и организациям в области прав человека необходимо предоставить свободный доступ в Кашмир, захваченный Индией, а Индия должна отказаться от применения силы в Кашмире, прекратить нарушения прав человека и систематические репрессии, принять миссию "добрых услуг", предлагаемую Генеральным секретарем, а также предложение Пакистана о назначении специального представителя и увеличении численности Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане (ГВНООНП) и вступить в конструктивные переговоры.

20. В целях поощрения соблюдения принципов Устава и Венской декларации и Программы действий символического осуждения явно недостаточно. Настоятельно необходимо, чтобы нарушители прав человека предстали перед судом во исполнение коллективной воли наций.

21. Г-н РЕЗВАНИ (Исламская Республика Иран) говорит о том, что доклады о положении в области прав человека в его стране, представляемые Специальным представителем Комиссии по правам человека, стали инструментом проведения нездоровой политики "политизации" и эксплуатации вопроса о правах человека некоторыми странами в их собственных интересах. Те же самые страны традиционно выступают соавторами проекта резолюции по его стране, который, согласно замыслу, представляет собой форму политического давления, не имеющую никакого отношения к истине и реальным фактам, которые заключаются в том, что Исламская Республика Иран всесторонне сотрудничала с механизмом Организации Объединенных Наций в области прав человека и принимала все большее число мер в этой области.

22. Упоминание вопроса о Рушди как в проекте резолюции о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран (A/C.3/51/L.41), так и в промежуточном докладе Специального представителя (A/51/479) следует изъять, поскольку речь идет всего лишь об антиисламской пропаганде. Что же касается двух важных вопросов о демократии и положении женщин в его стране, поднятых Специальным представителем, то проведение пяти парламентских выборов и шести президентских выборов начиная с 1979 года свидетельствовало о том, что в его стране сложилась сильная демократическая система, которую нельзя представить в ложном свете, используя некоторые возможные отступления от правил в ходе недавно состоявшихся всеобщих выборов. Что касается положения женщин, то в Собрании исламского совета была создана специальная комиссия по вопросу о семье и положении женщин, а также группа экспертов по поощрению прав женщин, а в университетскую программу были дополнительно включены курсы, посвященные исследованиям вопросов, связанных с положением женщин. Значительно возросла численность женщин-депутатов в парламенте и женщин, занимающих ключевые посты в администрации, связанные с процессом принятия решений.

23. Субъективный и поспешный вывод, содержащийся в проекте резолюции и касающийся казней, не подкрепляется следующими фактами: все казни проводились по завершении надлежащего судебного процесса, и казненные были большей частью лицами, осужденными за торговлю наркотиками, которая представляет собой страшную угрозу для страны. Ни настрой, ни формулировки данного проекта резолюции не позволяют рассматривать ее как конструктивную в плане сотрудничества, и в надлежащее время его делегация намерена голосовать против него. Что

касается так называемых защитников прав человека, которые выступили ее соавторами, то он хотел бы заметить, что надлежащим решением этого вопроса могло бы стать сотрудничество, а не близорукая политика конфронтации.

24. Г-н МАНОЛОПУЛОС (Греция) говорит о том, что его правительство полностью поддерживает заявление, с которым выступил на одном из ранее состоявшихся заседаний представитель Ирландии от имени Европейского союза по пунктам 110б и с повестки дня.

25. Что касается вопроса о Кипре, то его делегация считает своим долгом привлечь внимание международного сообщества к серьезным нарушениям прав человека, недавно совершенным турецкими оккупационными силами и другими турецкими организациями, которые привели к гибели трех киприотов-греков из числа гражданского мирного населения, а также кувечьям других лиц, включая миротворцев Организации Объединенных Наций. Подобные акты жестокости ведут к созданию опасной и непредсказуемой ситуации, ставя под угрозу безопасность в нестабильном регионе Восточного Средиземноморья, и свидетельствует о полном игнорировании Турцией права на жизнь.

26. Кипр по-прежнему разделен в результате вторжения на остров Турции 22 года назад. Двести тысяч киприотов-греков, изгнанных из своих домов, остаются в положении беженцев в своей собственной стране, и их собственность поделена между поселенцами из материковой Турции и военнослужащими турецких оккупационных сил. Турция предпринимала систематические попытки по изменению демографической структуры страны. Немногочисленные киприоты-греки, все еще проживающие на оккупированной части острова, являются жертвами угнетения, дискриминации и запугивания. Нарушения прав человека включают в себя отказ в праве на свободу передвижения и в предоставлении помещений под школы и места для отправления религиозного культа; имело место также немало случаев насилия, в том числе поджоги, нападения, грабежи и даже убийства. Положение обрисовано в резолюции 1062 (1996) Совета Безопасности и подтверждено документами в докладах Организации Объединенных Наций и других международных организаций. Нельзя забыть о нескончаемых страданиях семей киприотов-греков, вызванных исчезновением их членов.

27. На Кипре постоянно нарушились основные свободы, попирались последовательные резолюции Совета Безопасности, а культурное и религиозное наследие острова систематически расхищалось турецкими оккупационными силами. Международному сообществу следует принять срочные меры с целью поиска справедливого и стабильного решения этой сложной международной проблемы, с тем чтобы предотвратить повторение недавних связанных с применением силы инцидентов, которые являются анахронизмом на пороге XXI века. Все принятые меры должны быть решительными и последовательными. Необходимо безотлагательно убедить Турцию в необходимости соблюдать нормы международного права и вывести свои войска и поселенцев с острова. Принятие недавнего предложения Президентом Кипра относительно демилитаризации острова будет во многом содействовать смягчению нынешней напряженности и удовлетворению потребностей обеих общин в безопасности. Его делегация также считает, что перспектива вступления Кипра в Европейский союз приведет к созданию всех необходимых условий для достижения всеобъемлющего урегулирования и процветания народа Кипра. Греция будет приветствовать все новые инициативы, направленные на достижение справедливого и надежного решения на основе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций.

28. Греческое правительство с особым интересом следит за развитием событий в соседней Албании и надеется на то, что процесс реформ будет продолжаться там безостановочно в направлении окончательного становления современной системы, в рамках которой будет обеспечено соблюдение демократических принципов, верховенство закона и уважение прав человека и прав меньшинств. Его правительство считает, что греческое меньшинство в Албании является своего

рода "мостиком" для установления дружеских отношений и развития сотрудничества между двумя странами. Он приветствует позитивные шаги, предпринятые правительством Албании в области образования, и выражает надежду на то, что такая политика будет продолжаться и впредь.

Проект резолюции А/С.3/51/L.33 по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции А/С.3/51/L.33 и указывает, что он не влечет за собой последствий для бюджета по программам.

30. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь Комитета) говорит о том, что в текст проекта резолюции А/С.3/51/L.33 был внесен ряд изменений. Были внесены корректизы в первую строку пункта 1, которая читается сейчас следующим образом: "приветствует доклад Комитета против пыток". В пункте 7 после слов "имеющих к этому отношение сторон" были вставлены слова "включая государства-члены". В пункте 9 после слов "выражает признательность" были включены слова "Канцелярии Верховного комиссара по правам человека/Центра по правам человека Секретариата", которые заменили слова "Верховному комиссару по правам человека и Секретариату". В пункте 12 после слова "проекта" было вставлено слово "факультативного", а слова "касающегося создания превентивной системы регулярных посещений мест заключения" были исключены.

31. Г-н ФРЕДЕРИКСЕН (Дания), выступая от имени соавторов проекта резолюции, говорит о том, что в пункте 20 слова "развивающимся странам" были заменены словами "странам-получателям", слово "согласятся" – словами "намерены согласиться", а слова "сотрудничество в целях развития" – исключены, с тем чтобы часть фразы читалась следующим образом: "... рассматривать в рамках программ и проектов, касающихся ...". Спонсорами данного проекта резолюции стали Аргентина, Польша, Сан-Марино и Южная Африка.

32. Г-жа КАСТРО де БАРИШ (Коста-Рика), г-н КРА (Кот-д'Ивуар) и г-н ЧИРИНЧУК (Республика Молдова) заявили о том, что они также хотели бы стать соавторами данного проекта резолюции.

33. Г-н ВИССА (Египет), выступая с разъяснением позиции своей делегации до принятия решения по проекту резолюции, говорит о том, что его делегация не присоединилась к консенсусу, поскольку в документе не было учтено предложение его делегации о включении дополнительного пункта, в котором Комитету против пыток предлагается отразить мнения государств-участников в его ежегодном докладе, с тем чтобы он был объективным. В ходе сессии Комитета в мае 1996 года его страна поднимала важные вопросы, касающиеся проверки фактов в связи с конфиденциальным расследованием, проводимым в соответствии с пунктом 20 Конвенции против пыток, и включения доказательств по данному вопросу в ежегодный доклад. Комитет против пыток включил в свой доклад лишь небольшие выдержки из ответа Египта и не представил объективно позицию Египта по данному вопросу. Такой селективный подход имел место, несмотря на просьбу Египта о том, чтобы доклад сопровождался приложением в виде полного текста этого ответа, в том числе возражений Египта в связи с конфиденциальным расследованием, поскольку Комитет полагается на информацию, получаемую из ненадежных источников. Наконец, его делегация не имеет никаких оговорок в отношении Конвенции против пыток, однако хотела бы, чтобы в докладе Третьего комитета нашло свое отражение разъяснение Египта относительно положения в целом.

34. Проект резолюции А/С.3/51/L.33 с внесенными в него устными поправками принимается.

35. Г-н ХАШЕК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, поскольку она решительно поддерживает Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток, привержена целям Конвенции и поощряет полное и добросовестное соблюдение всеми государствами-участниками своих обязательств. Тем не менее, хотя его правительство соглашается одобрить методы работы, применяемые Специальным докладчиком по вопросу о пытках, оно полагает, что Третьему комитету нецелесообразно высказываться по конкретным аспектам того, каким образом Специальный докладчик осуществляет свой мандат.

Проект резолюции A/C.3/51/L.34/Rev.1 об эффективном осуществлении международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/51/L.34/Rev.1 и отмечает, что он не связан с последствиями для бюджета по программам. К числу авторов проекта резолюции присоединились Гватемала, Испания, Коста-Рика, Мальта, Сальвадор, Сан-Марино, Соединенные Штаты Америки, Украина и Южная Африка.

37. Г-н СПЛИНТЕР (Канада) объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединилась Новая Зеландия. В результате дополнительных консультаций в текст были внесены некоторые изменения: в пункте 5 была опущена фраза "в рамках имеющихся ресурсов"; в пункте 18 слово "одобряет" было заменено словом "приветствует"; опущен пункт 21; в пункте 22 слово "возможности" было заменено словом "целесообразность". Он выражает надежду, что проект резолюции будет принят без голосования.

38. Г-н БИГГАР (Ирландия) говорит, что его делегация также хотела бы присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

39. Проект резолюции A/C.3/51/L.34/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается.

40. Г-жа СУДЖИМОРИ (Япония) говорит, что, хотя ее делегация поддержала принятие путем консенсуса проекта резолюции A/C.3/51/L.34/Rev.1, она полагает, что в текст следовало включить обращенную к председателям договорных органов по правам человека просьбу провести обзор методов их работы в целях повышения ее эффективности, особенно в плане рассмотрения докладов.

Заявления, сделанные в порядке осуществления права на ответ

41. Г-н ЗЕРВА (Судан) выражает удивление в связи с тем, что представитель Соединенных Штатов Америки выступил с лживыми обвинениями, касающимися положения в области прав человека в Судане. Он недоумевает, почему правительство Соединенных Штатов использует свое право "вето", опираясь на двойные стандарты: оно обвиняет некоторые страны в нарушениях прав человека, закрывая при этом глаза на такие нарушения, когда их совершают некоторые союзники Соединенных Штатов, и игнорирует наличие тысяч политических заключенных и замалчивает факты убийства безоружных женщин и детей и оккупацию иностранной территории.

42. В отношении таких стран, как Судан, где практически нет политических заключенных, Соединенные Штаты выступают с беспочвенными утверждениями о нарушениях прав человека, стремясь увязать ислам с различными проявлениями жестокости, пытками и терроризмом. Он недоумевает, почему Соединенные Штаты прибегают к угнетению и санкциям, стремясь навязать

свои взгляды, а не используют силу убеждения на основе диалога, и почему эта страна не идет на конструктивное сотрудничество при обсуждении вопросов прав человека. Правительство Судана самым добросовестным образом относится ко всем двусторонним и многосторонним переговорам и всегда готово принять к сведению проблемы, беспокоящие другие стороны, действуя в соответствии со своими принципами и убеждениями.

43. Г-н ГАМУС (Исламская Республика Иран) говорит, что заявления некоторых делегаций, касающиеся положения в области прав человека в Исламской Республике Иран, не отличались объективностью и были мотивированы недальновидными политическими соображениями. Случаи нарушения прав человека в тех странах, которые обвиняют в таких нарушениях других, не так уж редки. Различные международные и неправительственные организации сообщали о случаях смерти в заключении, жестоком обращении со стороны полиции, систематических половых преступлениях, совершаемых тюремными надзирателями, насилии на расовой почве, серьезных нарушениях со стороны сотрудников полиции, происходящих в связи с инцидентами на расовой почве, а также насилии в отношении иммигрантов в Соединенных Штатах Америки.

44. В своем докладе о современных формах расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимостью (A/51/301) Специальный докладчик Комиссии по правам человека сообщил о "беспрецедентной со времени окончания второй мировой войны кампании, направленной против иностранцев", особенно в Калифорнии. Во многих западных странах, особенно в Западной Европе подобные инциденты происходят все чаще и чаще. Ужесточение подхода к иммиграции и неоправданно суровое обращение с мигрантами открыто практикуются этими странами в ущерб человеческому достоинству.

45. К сожалению, вместо того, чтобы попытаться положить конец широкомасштабным серьезным нарушениям прав человека в своем обществе и отказаться от своих расистских и дискриминационных подходов к гражданам других стран, проживающим на их территории, определенные государства присвоили себе роль защитников и радетелей прав человека во всем мире, выдвигая необоснованные обвинения против других стран на сугубо избирательной основе.

46. Г-н АРДА (Турция), отвечая на сделанное ранее заявление представителя Греции, говорит, что для греческой делегации стало своеобразной политически мотивированной традицией выступать в Комитете ежегодно только один раз, чтобы повторить одни и те же утверждения, направленные против Турции. Это отношение можно охарактеризовать как проявление массового маниакально-агрессивного синдрома националистической ксенофобии, и его демонстрация отбирает у Комитета его ценное время.

47. Раздел Кипра произошел в 1963 году после кампании "этнической чистки", проведенной кипрско-греческими лидерами, которых открыто поощряла Греция, что привело к развертыванию в следующем году на Кипре ВСООНК. Стремление правительства Греции аннексировать Кипр побудило его организовать в 1974 году государственный переворот, который привел в действие цепь событий, в результате которых два кипрских народа переселились в разные части острова - на север и на юг.

48. Памятая о прямой ответственности Греции за эти события трудно понять, на каком основании представитель этой страны выдвигает обвинения против Турции, например, обвинения, содержащиеся в его заявлении, которое изобиловало полными и частичными искажениями истины. Представителю Греции хорошо известно, что вмешательство Турции осуществлялось в соответствии с ее правами и обязанностями по Договору о гарантиях и что оно было полностью юридически обоснованным и правомерным. Если бы турецкие силы не были развернуты, судьба кипрско-турецкого населения не отличалась бы от участия народа Боснии, который подвергался "этнической

чистке" на протяжении нескольких лет. Самое главное это то, что Турция защищала и защищает право кипрско-турецкой общины на жизнь.

49. Его делегация убеждена в том, что обе стороны могут найти пути к урегулированию своих противоречий на основе установленных параметров. Кипрско-турецкая сторона готова приступить к обсуждениям, и Турция по-прежнему поддерживает миссию добрых услуг Генерального секретаря. Его делегация сожалением отмечает, что Греция продолжает подталкивать киприотов-греков к проведению политики, препятствующей реальному урегулированию, достигаемому путем свободных переговоров.

50. Г-н МАНОЛОПУЛОС (Греция) говорит, что представитель Турции, как обычно, тщетно пытается исказить факты о положении на Кипре, которые были отражены в последнем докладе ВСООНК. "Этническая чистка" практикуется Турцией на протяжении десятилетий как по отношению к народам других стран, так и на ее собственной территории, начало чему было положено геноцидом в отношении армян. В ряде резолюций, решений и докладов различные международные органы и неправительственные организации критикуют Турцию за ее исключительно неадекватную политику в области прав человека.

51. Он напоминает, что уже в первой резолюции Совета Безопасности, принятой после вторжения Турции на Кипр, содержался призыв к немедленному выводу турецких оккупационных сил. После этого были приняты многие другие резолюции, однако их осуществление столкнулось с упорным отказом Турции подчиниться содержащимся в них требованиям. Международному сообществу следует в конце концов сделать свои собственные выводы в связи с таким явно пренебрежительным отношением и принять надлежащие меры в целях нахождения справедливого и практически осуществимого решения. Сохранение данной ситуации на неопределенное время может привести лишь к непредсказуемой и неконтролируемой напряженности в неспокойном регионе восточного Средиземноморья.

52. Г-н КОРНЕЛИУ (Кипр) говорит, что его правительство привержено делу всеобщего осуществления и поощрения прав человека и что оно будет с решимостью противостоять любым нарушениям прав человека. Международному сообществу следует строго призвать к ответу тех, кто отказывается соблюдать права человека или выполнять свободно взятые ими на себя международные обязательства. Кипрский вопрос является одним из таких случаев: 37 процентов территории страны по-прежнему оккупированы турецкими силами, что представляет собой грубое нарушение целого ряда решений и резолюций Совета Безопасности. Примерно 200 000 киприотов-греков по-прежнему лишены права вернуться в дома своих предков, а 1619 человек по-прежнему числятся пропавшими без вести в результате турецкого вторжения. Уничтожается культурное наследие страны, и в рамках усилий, нацеленных на изменение демографической структуры острова, продолжается незаконный ввоз иностранных поселенцев и их расселение на землях, принадлежащих грекам-киприотам. По-прежнему также нарушаются права человека кипрско-греческого населения на севере острова.

53. Правительство Кипра проявило надлежащую решимость в своих усилиях по нахождению справедливого и жизнеспособного урегулирования и обеспечению прав человека в равной степени кипрско-греческого и кипрско-турецкого населения. Оно представляло кипрско-турецкой стороне предложения, далеко не ограничивающиеся защитой права на религиозную, культурную и языковую самобытность и нацеленные на создание двухобщинной федеративной республики. Тем не менее турецкая сторона не проявила никакого стремления отказаться от своей непримиримой политики. Обращая внимание Комитета на пункты 52 и 53 доклада Генерального секретаря о его миссии добрых услуг на Кипре (A/1994/629), он отмечает, что факты, отраженные в этих пунктах, говорят сами за себя.

54. Г-н АРДА (Турция) говорит, что заявление представителя Греции, сделанное в осуществление его права на ответ, не заслуживает ответа, который был бы более подробным, чем тот ответ, с которым он выступил несколькими минутами ранее.

ПУНКТ 106 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ПРАВ ДЕТЕЙ (продолжение)  
(A/51/424; A/C.3/51/L.37 и L.38)

Проект резолюции A/C.3/51/L.37 о правах ребенка

55. Г-жа СМОЛЬЧИЧ (Уругвай) говорит, что авторы проекта резолюции решили опустить в пунктах 35 и 50 слова "в рамках существующих ресурсов".

56. Г-жа КАСТРО де БАРИШ (Коста-Рика), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что с учетом содержания заявления, сделанного представителем Уругвая, авторы проекта резолюции хотели бы снять поправку к проекту резолюции, содержащуюся в документе A/C.3/51/L.38.

57. Поправка к проекту резолюции A/C.3/51/L.37, содержащаяся в документе A/C.3/51/L.38, снимается.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции не связан с какими-либо последствиями для бюджета по программам.

59. Г-жа СМОЛЬЧИЧ (Уругвай) говорит, что в числе первоначальных авторов проекта резолюции следует упомянуть Азербайджан и опустить Венесуэлу, Никарагуа и Уругвай, поскольку они являются членами Группы латиноамериканских и карibbeanских государств. Вместо них должна была фигурировать Ямайка, представитель которой в настоящее время является председателем этой группы.

60. В текст проекта резолюции вносится ряд исправлений: во втором пункте преамбулы слово "to achieve" следует заменить словами "of achieving". В пункте 11 следует опустить слово "обычного". В пункте 19 следует опустить слово "всех". В пункте 21 перед словом "направленных" вставить слова "в частности". В пункте 22 после слова "образование" вставить слова "физическая и психологическая реабилитация". В пункте 35 опустить слово "Управление" перед словами "Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центр по правам человека". Пункт 47 должен гласить: "Подчеркивает также, что женщины и молодежь должны всесторонне участвовать в разработке, осуществлении, контроле и внедрении мер . . .". Пункт 59 должен гласить: "Подчеркивает необходимость борьбы с существованием рынков, которые поощряют такую преступную практику в отношении детей;".

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились следующие страны: Австралия, Албания, Андорра, Афганистан, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Гватемала, Гвинея-Бисау, Индия, Исландия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Кения, Конго, Лесото, Маршалловы Острова, Мозамбик, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Республика Молдова, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Того, Украина, Фиджи, Центральноафриканская Республика, Шри-Ланка и Эстония.

62. Г-н ДУШ САНТУШ (Мозамбик) предлагает принять проект резолюции без голосования с учетом того, что по пункту 106 повестки дня достигли бесспорного консенсуса.

63. Проект резолюции А/С.3/51/L.37 с внесенными в него устными изменениями принимается.

64. Г-жа ТЭМЛИН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация хотела бы оставить за собой право выступить с заявлением по проекту резолюции, когда он будет принят Генеральной Ассамблей на пленарном заседании.

65. Г-н ПАЧ (Мальта) говорит, что, присоединяясь к консенсусу по проекту резолюции А/С.3/51/L.37, его делегация признает права и обязанности родителей и законных попечителей обеспечивать детей надлежащим руководством и рекомендациями в осуществлении ими своих прав, изложенных в Конвенции. Тем не менее Мальта резервирует свою позицию в отношении использования термина "репродуктивное здоровье" в пункте 29: интерпретация этого пункта его страной соответствует ее национальному законодательству, в рамках которого искусственное прерывание беременности посредством аборта является нарушением закона. В этой связи Мальта хотела бы вновь подтвердить свои оговорки к Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию, Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и Пекинской платформе действий.

66. Г-н БИГГАР (Ирландия), выступая от имени государств – членов Европейского союза, выражает глубокое удовлетворение в связи с принятием проекта резолюции и приветствует тот факт, что проект не связан с какими-либо финансовыми последствиями. В этой связи он подчеркивает необходимость своевременного представления информации о любых последствиях для бюджета по программам до принятия проектов резолюций в соответствии с правилом 153 Правил процедуры.

67. Г-жа НЬЮЭЛЛ (секретарь Комитета) говорит, что Секретариат весьма внимательно относится к случаям, когда делегации выражают обеспокоенность в связи с последствиями для бюджета по программам, и что он будет представлять такую информацию непосредственно после получения ее от Отдела по вопросам бюджета.

68. Г-жа КАСТРО ДЕ БАРИШ (Коста-Рика), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает удовлетворение в связи с принятием проекта резолюции.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о правах ребенка (A/51/424).

70. Предложение принимается.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет завершил рассмотрение пункта 106 повестки дня.

**ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ  
(продолжение) (A/51/427; A/C.3/51/L.23/Rev.1 и L.27/Rev.1)**

Проект резолюции А/С.3/51/L.23/Rev.1 о мерах по борьбе с современными формами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанный с этим нетерпимостью

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции А/С.3/51/L.23/Rev.1, который не связан с последствиями для бюджета по программам.

73. Г-жа КАСТРО ДЕ БАРИШ (Коста-Рика), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает надежду на то, что проект резолюции А/С.3/51/L.23/Rev.1 будет принят консенсусом.

74. Проект резолюции А/C.3/51/L.23/Rev.1 принимается.

75. Г-н ХАШЕК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация хотела бы оставить за собой право выступить с заявлением по проекту резолюции, когда он будет принят Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании.

Проект резолюции А/C.3/51/L.27/Rev.1 о Третьем десятилетии по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции А/C.3/51/L.27/Rev.1, который не связан с последствиями для бюджета по программам. К числу авторов проекта резолюции присоединились Турция и бывшая югославская Республика Македония.

77. Проект резолюции А/C.3/51/L.27/Rev.1 принимается.

78. Г-н ХАШЕК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация хотела бы оставить за собой право выступить с заявлением по проекту резолюции, когда он будет принят Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него (A/51/427).

80. Предложение принимается.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет завершил рассмотрение пункта 108 повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 40 м.